18 924

Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

26. April 2000
Nr. 7ud-1182-99
103160 Moskau K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	***STERN, Horst***
Geburtsjahr und -ort:	***1932, Berlin***
Staatsangehörigkeit	***deutsch***
Volkszugehörigkeit	***deutsch***
Vor Inhaftierung wohnhaft:	***Berlin-Steglitz, Herderstr. 22***
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung / beschäftigt als:	***Schüler im 8. Schuljahr***
wann inhaftiert:	***9. September 1948***
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	***13. September 1948 durch das Militärtribunal der Garnison Berlin***
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	***§§ 16-58-2 des Strafgesetzbuches der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsentzug im Besserungs- und Arbeitslager ohne Konfiszierung des Eigentums (am 22. September 1948 wurde die Strafe durch das Militärtrbu-nal der Sowjetischen Militäradministration in Deutschland auf 8 Jahre Freiheitsentzug herabgesetzt).***
Datum der Haftentlassung:	***im Vorgang keine Angaben vorhanden***

Gemäß der Artikel 3 Pkt. „a“ und 8 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Horst Stern rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:
[Siegel, Unterschrift] L. P. Kopalin

[*Bitte beachten*: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА
(о реабилитации)

«26» апреля 2000 г.

№ 7уд-II82-99

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Штерн Хорст

Год и место рождения 1932 г.р., г.Берлин

Гражданин (ка) какого государства Германии

Национальность немец Место жительства до ареста г.Берлин, Штеглиц, Хердештрассе, 22

Место работы и должность (род занятий) до ареста ученик 8 класса

Дата ареста 9 сентября 1948 г.

Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а) 13 сентября 1948 г. военным трибуналом гарнизона г.Берлина

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) ст.ст.16-58-2 УК РСФСР – 25 лет лишения свободы в ИТЛ без конфискации имущества (22.09.48 г. ВТ СВА в Германии наказание снижено до 1 года лишения свободы, которое постановлено считать условным, с испытательным сроком в 1 год)

Дата освобождения 27 сентября 1948 г.

На основании ст. 3 и ст.8 Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) Штерн Хорст реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры Л.П.Копалин